

實用治療概要

上 冊

Harry Beckman 著

吳興業 編譯

商務印書館發行

實用治療概要

上 册

Harry Beckman 著

吳興業編譯

商務印書館發行

敘 言

本書以美國 Harry Beckman 氏之實用治療學 (Treatment in General Practice) 爲主，參以其他最新醫書及醫學雜誌，斟酌我國特殊情形，編譯而成。Beckman 氏此書好處，在其完全根據最新學理與實驗，將從前陳舊無用之治療法，洗刷盡淨，而以最新正確有科學徵驗之法補充之。每章治療之前，先述關於本病病象及診斷重要之點，本書從之。既非字典式之療學，亦非按定格填入的課本；乃一研究，討論，指導，最合臨床實用的著作；字句篇幅，皆不拘長短多少，意盡而止；此爲可取，故能在英美各國，風行一時。

我國情形顯然與歐美不同。即以我國人平均體重而言，低於歐美人者甚多（參觀編者著康健中國男人之平均身材，見中華醫學雜誌第二十卷，第六期；亦見本書『糖尿病』章），故用藥之劑量，自當照比例較爲減少。病人之年歲，則以滿幾歲爲

準，因我國計算年歲之法，不甚準確也。又如戒煙問題，我國情形與他國迥異。其餘霍亂，黑熱病，麻風，寄生蟲病等，亦皆有特殊之處。至於經濟狀況之差異，飲食營養之不同，一旦療法，不能不有時酌加變更。原書討論之處極多而長，爲節省篇幅起見，不得不酌爲縮減，或武斷的裁取。原書之『傳染病』篇，次序係按英文起首字母爲前後；本書則因以中文爲主，不能利用此法，故按病之種類相近者而排列之。

本書完全用世界公用標準十進度量衡；希望吾醫界照辦，以期促進科學，統一制度。書中概用 gm., c.c., mg., R, 及其他世界通行之符號，而少用公分，公升等名稱，以免疑誤。藥品名稱係據民國二十一年十一月教育部頒布之『藥學名詞』即同時所頒布之『化學命名原則』爲標準。至於各廠所製私名藥品，則多仍其原名。人名不易記，故多從略。學者如欲讀原來文獻，可先參考原書。必要之人名及其他專名，譯音不易統一；其少數名人，已在我國書籍中所習見者，概遵商務印書館出版之標準漢譯外國人名地名表；其他則概用原文。維生素之種類，知者與不知者，已日見其繁，仍用 A, C, D, B₁, B₂ 等原名，而不用甲乙丙丁等字，以免混亂。病名當以病理或病原有意義之名辭爲佳；病理不明者，亦可視特別之病象爲根據。如舊譯

Pellagra 爲陪拉格，Sprue 爲斯潑盧，Hysteria 爲希司忒利阿之類，原文之意義已不易知，譯文更絕不能使讀者起何感想，故今譯爲棕手病，舌痛瀉，仿倣病等；乃編譯者所杜撰；是否有當，望 大雅正之。

各國醫籍，汗牛充棟。治療之法，日新月異。本書所舉乃普通常見之病症，與其現時最良之療法。既不能言全，亦不敢謂新，故名之曰『實用治療概要』。錯誤之處，所在難免。海內賢達如隨時賜以指正，則不勝感謝。

鄙人尙有兩種感想，以爲較書中任何要點，尤爲重要而不能已於言者：一爲我國誇大的，欺騙的，非科學的，假科學的，廣告的，送樣品的各種成藥及私藥之猖獗；二爲我醫界本身品格良莠之不齊。用此類成藥的醫生，往往不明其成分，或爲其簡便，或以之迎合病家心理。或以之誇示病人，或竟以之欺騙。結果病家所耗之藥費，常數倍或數十倍於當然之藥價。且因不知其成分而用之，常致病人受害。醫生接受各種樣品，廣告，宣傳小冊，藥房雜誌等，不加研究，卽行試用；甚至反爲其宣傳；以高尚之醫生，經多年之教育，反爲售製私藥者之工具，爲藥房之推銷員；爲淵驅魚，爲虎作倂；醫界之恥，莫此爲甚。故凡不列藥典，不見於正當書籍，不公開，不明其成分，製法，功效，

禁忌，及其可能之不良結果者，皆不宜用。用此類藥物者，是自入歧途而遺害於人也。

古人所以擬良醫於良相者，非以其見得思義，見危受命也耶？希波克拉提斯(Hippocrates)之誓有曰：『余不論入任何家內，完全爲病人之利益而入，避免一切故意的欺詐與貪邪』。故古者對於醫生，何嘗不尊崇備至。近則人心不古，大有江河日下之勢。病家與醫生爭訟事項，屢屢發生。其中大半固因病家不明醫理，發生誤會所致，及極少數之故意譏詐者外，約亦醫生之良莠不齊，致全體受社會不信任之影響故也。救濟之道，當一面提倡民衆教育，使其醫藥，衛生，科學知識與醫生接近；另一方面，亦當提高醫生道德，使其行爲志趣至不容疑問之地步。人不能無過；醫生自不能居於例外。然如果正心誠意，則雖過有可原。爲醫者在未學醫之前，即當認清目標：以研究科學，服務社會，而得相當之酬報則可；以之爲發財之工具則不可。且世上先有病人，然後有醫生；醫生是爲病人而有的，不是病人爲醫生而有的；故不論何時，醫生皆當以病人之利益爲利益。苟遇有疑慮，當思如我自己處於病人之地位則當如何；假如病人爲我之父母妻子則當如何。己所不欲，勿施於人。以此存心，錯誤自少。余雖不敏，願與吾醫界同人共勉之。

本書脫稿後承朱恆璧醫師加以審查，指導及改正。編譯者異常感戴。顏福慶醫師慨允爲之介紹，亦深所感謝。編譯時屢與徐乃禮醫師及林衛光醫師討論，獲益良多，謹此銘謝。

目 錄

第一篇 傳染病.....	1
1. 猩紅熱(Scarlet Fever).....	1
2. 麻疹(Measles; Morbilli; Rubeola).....	5
3. 風疹(Rubella; German Measles).....	10
4. 天花(痘疹, Smallpox; Variola).....	10
5. 水痘(Chicken-pox, Varicella).....	14
6. 白喉(Diphtheria).....	15
7. 粘膜炎(傷風;感冒;流行性感冒; Catarrhal Fever; Common Cold; Grippe; Influenza).....	21
8. 扁桃體炎(急性喉痛,鏈球菌喉痛, Tonsillitis; Acute Sore Throat; Streptococcus Sore Throat).....	27
9. 炸腮(流行性腮腺炎; Mumps; Epidemic Parotitis)...	32

10. 百日咳(Whooping Cough; Pertussis).....33
11. 腦膜脊髓熱(流行性腦膜脊髓炎;腦膜炎球菌之腦
膜炎;斑點熱; Cerebrospinal Fever; Epidemic
Cerebrospinal Meningitis; Meningococcus
Meningitis; Spotted Fever)..... 38
12. 脊髓灰白柱炎(急性脊髓前灰白柱炎;嬰兒痲痹,
Poliomyelitis, Acute Anterior Poliomyelitis;
Infantile Paralysis).....41
13. 風溼熱(急性關節風溼病; Rheumatic Fever;
Acute Articular Rheumatism).....45
14. 膿毒病(Sepsis; Septicemia).....50
15. 丹毒(Erysipelas).....54
16. 肺炎(Pneumonia).....56
17. 鼠疫(Plague).....63
18. 破傷風(Tetanus; Lockjaw).....66
19. 瘧熱病(Typhus Fever).....70
20. 戰壕熱(Trench Fever; Shin-bone Fever).....72
21. 回歸熱(Relapsing Fever).....73
22. 黃熱(Yellow Fever).....74

-
23. 骨痛熱(Dengue; Breakbone Fever).....76
24. 傳染性黃疸(Infectious Jaundice).....77
25. 腸熱病及副腸熱病(Typhoid and Paratyphoid
Fevers; Enteric Fever).....78
26. 阿米巴痢疾(Amoebic Dysentery).....86
27. 細菌痢疾(Bacillary Dysentery).....91
28. 霍亂(Cholera).....96
29. 梅毒(Syphilis).....99
30. 熱帶連珠瘡(Yaws).....124
31. 結核病(Tuberculosis).....126
32. 炭疽(Anthrax).....138
33. 腳口病(Foot and Mouth Disease).....140
34. 鼻疽(Glanders).....140
35. 瘋狗咬病(Hydrophobia; Rabies).....141
36. 黑熱病(Kala-azar).....143
37. 麻風(Leprosy).....146
38. 瘧疾(Malaria).....150
39. 舌痛瀉(Sprue).....160
40. 波狀熱(Undulant Fever).....161

41. 戰壕口痛(Trench Mouth; 梭菌螺旋體病,
Fusospirochilosis; Vincent's Angina).....162

第二篇 寄生蟲病..... 164

1. 帶蟲(Tape Worms).....165
2. 蛔蟲(Ascaris Lumbricoides).....167
3. 鞭蟲(Whipworm).....169
4. 針蟲(Pinworm).....170
5. 鉤蟲(Hookworm).....171

第三篇 過敏反應病..... 177

1. 乾草熱(Hay Fever).....177
2. 哮喘(Asthma).....181
3. 血管神經性浮腫與風疹塊(Angioneurotic Edema
and Urticaria).....185
4. 食物過敏反應(Food Allergy).....186
5. 血清病(Serum Disease).....187

第四篇 缺乏病..... 189

-
1. 佝僂病 (Rickets).....189
 2. 壞血病 (Scurvy).....193
 3. 棕手病 (Pellagra).....195
 4. 軟腳病 (Beriberi).....197
 5. 手足拘攣 (Tetany).....198

第五篇 新陳代謝病..... 202

1. 糖尿病 (Diabetes Mellitus).....202
2. 胰島素過多症 (Hyperinsulinism) 卽血糖過低症
(Hypoglycemia) 及無胰島素症 (Dysinsu-
linism).....232
3. 尿崩病 (Diabetes Insipidus).....234
4. 痛風病 (Gout).....235
5. 肥胖 (Obesity).....238
6. 營養不足症 (Malnutrition).....240

第六篇 腸胃病..... 242

1. 口炎 (Stomatitis).....242
2. 消化不良 (Dyspepsia).....245

3. 胃炎 (Gastritis).....	254
4. 消化潰瘍 (Peptic Ulcer).....	255
5. 黏膜性大腸炎 (Mucous Colitis).....	264
6. 潰瘍性大腸炎 (Ulcerative Colitis).....	265
7. 大便秘結 (Constipation).....	266
8. 痔 (Hemorrhoids).....	273
9. 黏膜性黃疸 (Catarrhal Jaundice).....	276
10. 慢性膽囊病 (Chronic Gallbladder Disease).....	277
11. 肝硬變 (Cirrhosis of the Liver).....	279

第七篇 呼吸道之病..... 283

1. 喉頭炎 (Laryngitis).....	283
2. 枝氣管炎與肺氣腫 (Bronchitis and Emphysema)...	283
3. 枝氣管擴張 (Bronchiectasis).....	284
4. 肺膿腫 (Abscess of the Lung).....	284
5. 胸膜炎 (Pleurisy).....	285
6. 戰爭毒氣灼傷 (Gas Burns in Chemical Warfare).....	286

第八篇 腎臟病	294
1. 腎炎與腎病(Nephritis and Nephrosis)	294
第九篇 生血器官之病	306
1. 慢性因故而起之貧血(Chronic Secondary Anemia)	306
2. 萎黃病(Chlorosis)	310
3. 簡單鹽酸缺乏貧血(Simple Achlorhydric Anemia)	311
4. 嬰兒之貧血(Anemias of Infancy)	311
5. 其他不常見之貧血(Miscellaneous Anemias)	312
6. 惡性貧血(Pernicious Anemia)	313
7. 紅血球增多症(Erythremia)	316
8. 白血病(Leukemia)	318
9. 淋巴肉芽腫病(Lymphogranulomatosis; Hcdgkin's Disease)	320
10. 紫癍(Purpura)	321
11. 血友病(Hemophilia)	322

12. 初生嬰兒出血病(Hemorrhagic Disease of the Newborn).....328
13. 無含粒白血球病(Agranulocytosis).....324

第十篇 循環系之病..... 327

1. 心臟官能的錯亂(Functional Disturbances of the Heart).....327
2. 心外膜炎(Pericarditis).....327
3. 心內膜炎(Endocarditis).....330
4. 急性心肌炎(Acute Myocarditis).....331
5. 心房纖維性顫動(Auricular Fibrillation).....332
6. 心房撲動(Auricular Flutter).....335
7. 陣發性的心動過速(Paroxysmal Tachycardia).....337
8. 早期收縮(Premature Systoles).....337
9. 心阻滯(Heart Block).....337
10. 慢性非瓣膜心臟病(Chronic Nonvalvular Heart Disease).....339
11. 心力衰敗(Heart Failure).....340
12. 心絞痛(Angina Pectoris).....353

13. 冠狀動脈阻塞(Coronary Occlusion).....	357
14. 閉塞性血栓脈管炎(Thrombo-Angiitis Obliterans).....	358
15. 靜脈曲張(Varicose Veins).....	360
16. 主要性血壓過高(Essential Hypertension).....	364
第十一篇 甲狀腺之病.....	370
1. 小兒甲狀腺功能缺乏病(Cretinism).....	370
2. 成人甲狀腺功能缺乏病(Myxedema; Hypothyroidism).....	371
3. 簡單瘦癯(Simple Goitre).....	372
4. 甲狀腺毒症(Thyrotoxicosis).....	374
第十二篇 泌尿生殖系之傳染病及結石.....	380
1. 淋病(Gonorrhoea).....	380
2. 軟下疳(Chancroid).....	397
3. 陰莖頭炎(Balanitis).....	402
4. 腹股溝肉芽腫(Granuloma Inguinale).....	403
5. 腹股溝淋巴肉芽腫(Lymphogranuloma Inguinale).....	405

6. 非結核性尿道傳染病(Nontuberculous Urinary Tract Infections).....	405
7. 不知原故之尿血(Essential Hematuria).....	410
8. 尿道之石(Urinary Stones).....	411
第十三篇 神經系之病	413
1. 亂動病(Chorea).....	413
2. 呃逆(Hiccup).....	415
3. 三叉神經痛(Trigeminal Neuralgia).....	417
4. 坐骨神經痛(Sciatic Neuralgia).....	418
5. 灼性神經痛(Causalgia).....	421
6. 偏頭痛(Migraine).....	422
7. 癲癇(羊癲病,羊癲風,Epilepsy).....	423
8. 昏睡性腦炎(Encephalitis Lethargica).....	431
第十四篇 急性中毒	434
1. 銷蝕劑(Corrosive Agents).....	434
2. 汽油及火油中毒(Gasoline and Kerosene Poisoning).....	437